

Boletín de Noticias AIDIS



N° 63
SEPTIEMBRE
2013

PUBLICACIÓN DE LA ASOCIACIÓN INTERAMERICANA DE INGENIERÍA SANITARIA Y AMBIENTAL-CAPITULO CHILENO

Miembro de: Water Environment Federation - WEF / International Water Association – IWA / Global Water Partnership – GWP
Instituto de Ingenieros de Chile / Comité Chileno para el Programa Hidrológico Internacional - CONAPHI



ASAMBLEA ANUAL DE SOCIOS

Como todos los años AIDIS Capítulo Chileno celebró en el mes de julio la Asamblea Anual de Socios. En la ocasión su presidente, Sr. Alex Chechilnitzky Z., dio a conocer el balance al 31 de diciembre de 2012 y entregó un informe completo de la gestión 2012-2013, donde se detallan las actividades desarrolladas tanto por el Directorio como por las Divisiones Técnicas. Con ello se dio cumplimiento a lo establecido en los Estatutos de la Asociación.

ESTOCOLMO, SUECIA

CHILE GANA POR PRIMERA VEZ PREMIO JUNIOR DEL AGUA

Con proyecto que busca descontaminar las aguas de la antártica, estudiantes chilenas ganaron el primer lugar en el certamen científico- técnico.

Omayra Toro y Naomi Estay, alumnas del Liceo N°1 de Niñas “Javier Carrera” de Santiago, recibieron el tan preciado galardón por su proyecto denominado “Búsqueda de microorganismos antárticos capaces de degradar fenantreno para uso en biorremediación de suelos y aguas contaminadas con hidrocarburos aromáticos policíclicos”.

Las felices estudiantes representaron a nuestro país luego de haber participado en la versión chilena del certamen organizado por la DGA con la colaboración de CONAPHI y AIDIS CHILE, organización que tuvo una activa participación en la selección de los trabajos de investigación.

El Stockholm Junior Water Prize es un certamen de carácter científico que en la versión 2012 contó con la participación de más de 30 países en la competencia.

Las estudiantes, que viajaron a Suecia el pasado 31 de agosto pasado junto a su profesora guía Roxana Nahuelcura, recibieron de premio US\$ 5.000, más dos computadores y una escultura de cristal con forma de gota de agua.



Avanzan actividades para realización de XX Congreso Chileno de AIDIS

La comisión organizadora del XX Congreso Chileno de AIDIS sostiene reuniones periódicas para informar el avance de las diferentes actividades para su concreción.

El evento se realizará durante los días 7, 8 y 9 de octubre próximo en el Centro de Convenciones del Hotel Intercontinental que se ubica en Avenida Vitacura 2885, Las Condes, Santiago. Para la versión 2013 se han seleccionado 57 trabajos técnicos para presentación oral y 10 en la modalidad poster.

De la misma forma, se llevará a efecto la EXPOAIDIS 2013. Feria tecnológica y de servicios que se desarrolla en forma paralela al congreso y a la fecha ya hay comprometidos más de 15 stands de diversos expositores. Ver más en <http://www.aidis.cl/congreso/expo.html>



Hay programadas nueve mesas técnicas sobre diversos aspectos tales como:

- «Análisis de Eventos de Turbiedad Máxima» a cargo del Director de DIAGUA, Gerardo Ahumada.
- “Crisis Hídrica” a cargo del Director de AIDIS, Roberto Duarte.
- “Desalación de Agua de Mar, ¿un desafío Técnico o Administrativo - Legal - Ambiental?” donde el Director Encargado será Felipe Aravena.
- “Eficiencia Energética en Plantas de Tratamiento de Aguas” Director Encargado: Cristián Cárdenas, Director University of Florida Chile Center
- “Desafíos que el cambio climático genera para un desarrollo sustentable” a cargo de Rolando Chamy, Director DC3
- “Tratamiento Anaeróbico de Residuos Orgánicos - Proyecto NAMA”, Director Encargado: Gonzalo Velásquez.
- “Olores en PTAS: desde la Percepción a la Regulación” a cargo de María Pía Mena, Directora de AIDIS.
- “Impacto del DS 4/2009 en el manejo de los lodos de PTAS: 3 años después”, a cargo de María Pía Mena, Directora de AIDIS.
- “Infiltración y Recarga de Acuíferos” a cargo del Director de Obras Hidráulicas SR. Arnaldo Recabarren.

Más información y documentos de las mesas técnicas en <http://www.aidis.cl/congreso/mesas.html>



El equipo editorial invita a todos los socios a participar en este Noticiero enviando sus notas, comentarios y otras noticias a: phonorato@aidis.cl y aidischile@aidis.cl
Representante Legal: Alexander Chechilnitzky Z. • **Comité Editorial:** Pilar Honorato, Sigrig Stranger, Claudio Salas. • **Colaboración:** Colaboración: Rolando Chamy, Elizabeth Echeverría, Gerardo Ahumada, Jorge Alé, Roberto Duarte, Soledad Pérez. **Sitios Web de interés:** www.aidis.cl - www.aidis.org.br - www.dirsa.org - www.gwpforum.org - www.abes-dn.org.br

NOROVIRUS: MÁS DE 3000 PERSONAS AFECTADAS POR EL BROTE EPIDÉMICO EN OVALLE

Los primeros días de septiembre un brote epidémico sorprendió a los habitantes de la ciudad de Ovalle afectando a más de 3000 personas, y correspondería según informes de las autoridades competentes, brote de Norovirus. Nombre del género que reemplaza los términos de virus Norwalk, NLV(Norwalk-like virus) y se encuentra dentro de la familia Caliciviridae.

Los Norovirus son inactivados por el cloro en concentraciones superiores a 10 mg/L. La literatura indica que no surgen los mismos efectos a concentraciones entre 0.5-1.0 mg/L de cloro libre residual. Además, resisten temperaturas de 60 °C durante tres minutos y 100 °C durante un minuto.

Más información http://www.salud-publica.es/secciones/revista/revistaspdf/bc510159f5f2fa3_Hig.Sanid.

[Ambient.6.173-189\(2006\).pdf](#)

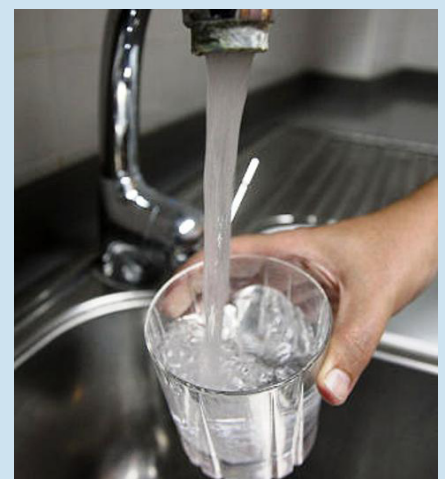
El pasado martes 10 de septiembre, la Directora del Instituto de Salud Pública (ISP), María Teresa Valenzuela, confirmó que en dos de siete puntos muestreados se detectó la presencia del Norovirus, indicando que uno de los sectores fue el afluente a la planta de AP Los Peñones y el segundo punto que corresponde al sector El Manzano, en cuyo caso corresponde a agua para riego de hortalizas.

Dado lo anterior y sobre la base de los informes de autocontrol del AP de la empresa sanitaria Aguas del Valle, su Gerente Regional Ricardo Lalanne, ha informado que no comparte los resultados que dio a conocer la Seremi de Salud, dado que no aplican el protocolo oficial para las mediciones en terreno, y porque los focos de Norovirus encontrados no corresponden a agua tratada por la sanitaria.

La autoridad regional sostuvo,

que pedirán al Servicio Nacional del Consumidor (Sernac) que refuerce su servicio para que los usuarios de Aguas del Valle puedan demandar a la empresa sanitaria.

En tanto, la SISS ha informado que los resultados preliminares del muestreo SISS no han arrojado déficit de cloro residual en el agua de la red pública, ni tampoco han advertido presencia de coliformes totales en las muestras analizadas. No obstante, está en curso una investigación sumaria.



“Núcleos para la Sustentabilidad de una Cuenca Hidrográfica, NEST + AGUAS”



Director Ejecutivo del Consejo de Producción Limpia CPL Jorge Alé Yarad, da a conocer creación de los “Núcleos para la Sustentabilidad de una Cuenca Hidrográfica, NEST + AGUAS”.

Los Nest+ Aguas se definen como “una plataforma público-privada de trabajo articulada por

el Consejo Nacional de Producción Limpia (CPL), a la que concurren voluntariamente: Empresas, Organizaciones y/o Usuarios, Autoridades y organismos intermedios, para promover la sustentabilidad social, económica y medioambiental (que incluye entre otros la preservación de la biodiversidad) en una cuenca hidrográfica” (Res. 570/2013 Nest+ Aguas).

Los principios que éste instrumento busca promover, así como las tareas que debe considerar, se encuentran indicados en el “Instructivo para la creación de Núcleos para la Sustentabilidad de una Cuenca Hidrográfica” (NEST+ AGUAS), en complemento con su Anexo. Documento que se encuentra disponible en www.aidis.cl, y propende a una visión ampliada de la sustentabilidad con carácter territorial.

Lo anterior fue presentado por el Director Ejecutivo del CPL Jorge Alé Yarad el pasado 9 de julio, en el marco del Seminario Iberoamericano sobre Ecoinnovación que organizó la Fundación Conama de España, los ministerios de Medio Ambiente y de Economía, Fomento y Turismo de Chile; el Consejo Nacional de Producción Limpia (CPL) chileno y a la parte brasileña de la empresa Itaipú Binacional como parte de los eventos previos a l Encuentro Iberoamericano de Desarrollo Sostenible de 2013 (Eima 2013).

Seminario

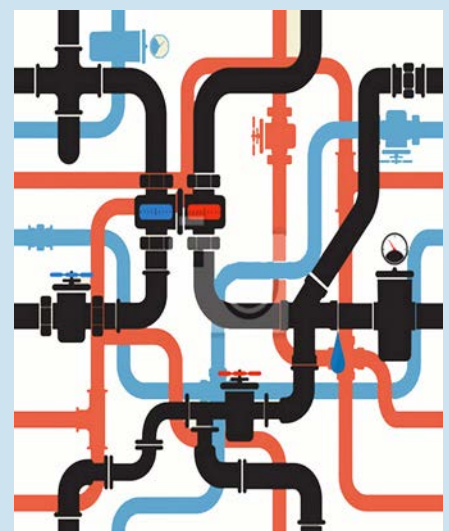
«Continuidad, Calidad y Agua No Contabilizada en Distribución»

El objetivo del evento que se realizó durante el segundo trimestre del presente año en Santiago, era presentar el estado actual de la continuidad de suministro y agua no contabilizada en distribución de agua potable, su regulación y desarrollo en los últimos años, a fin de compartir experiencias, analizar y discutir los aspectos técnicos y regulatorios que se debe enfrentar en su desarrollo.

El seminario contó con 70 asistentes de varias instituciones del Estado dentro de las cuales estaban la Superintendencia de Servicios Sanitarios, Dirección de Obras Hidráulicas y Econssa, así como también, representantes de las principales empresas sanitarias.

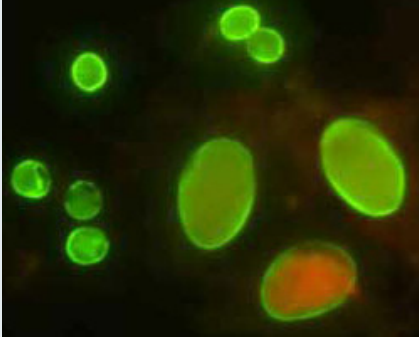
El programa se desarrolló en 3 módulos relacionados con continuidad, calidad y agua no contabilizada, y un panel en que se plantearon posibles modificaciones a la norma NCh 691 “Agua Potable - Conducción, regulación y distribución”, que suscitaron interesantes discusiones y aportes.

La organización estuvo a cargo del Sr. Gerardo Ahumada Director de AIDIS y de DINOSA.



Seminario internacional:

“IMPORTANCIA DEL ANÁLISIS DE CRYPTOSPORIDIUM Y GIARDIA EN EL CONTROL DE CALIDAD DE AGUAS”



La actividad de carácter técnico -coordinada por las Sras. Eugenia Lisboa, Gerente Seguridad Alimentaria y Ambiental ARQUIMED Ltda. , y Elizabeth Echeverría Directora de AIDIS-Chile y de la División de Legislación y Normas (DINOSA)- tuvo como objetivo dar a conocer las herramientas de análisis para el diagnóstico de los microorganismos Cryptosporidium y Giardia en los procesos de tratamiento y control asociados a la calidad del agua, desde su fuente hasta el usuario final y su impacto en la salud pública.

El evento se desarrolló en el Hotel Torremayor de la ciudad de Santiago el día martes 23 de julio pasado, y contó con la asistencia de más de 50 personas y de todos los organismos públicos invitados: MINSAL, SISS, MMA, ISP, SEREMI Salud, DIRECTEMAR y SAG.

La relatoría en tanto, estuvo a cargo la Sra. Yolanda Ortega, Especialista Microbiología Aguas, Consultora de ACODAL y de IDEXX; Sr. Gil Dichter, World Wide Technical Support Manager Water for IDEXX Laboratories; Sra. Sonia O'Donnell, Encargada de línea de Microbiología de Aguas y Gerente de Negocios en IDEXX Laboratories, para América Latina.



Yolanda Ortega



Gil Dichter



Sonia O'Donnell

Comité Ejecutivo de AIDIS sesiona en Perú

Reunión se realizó en el marco del 5° Congreso Interamericano de Residuos Sólidos, organizado por AIDIS, su División Técnica de Residuos Sólidos DIRSA, y la Asociación Peruana de Ingeniería Sanitaria y Ambiental, APIS.

La conformación de sedes regionales para una mejor gestión y un cambio en los estatutos fueron algunas de las propuestas que se discutieron durante la sesión del Comité Ejecutivo de la Asociación Interamericana de Ingeniería Sanitaria y Ambiental, AIDIS. Dicha reunión contó con la participación del Dr. Rolando Chamy, Director de la División Técnica de Coordinación de Cambio Climático, DC3.

Esta actividad que se realizó en Lima, Perú, tuvo como promover la ingeniería sanitaria y ambiental a través del intercambio de conocimientos, la capacitación y la actualización profesional que permitieran contribuir a un manejo ecoeficiente.

Destacan a Catedrático chileno.

Durante la ceremonia de inauguración se otorgó el Premio DIRSA al destacado Dr. Marcel Szantó por su larga trayectoria profesional e investigación como catedrático UNESCO de

la Universidad de Cantabria, en España, y la Pontificia Universidad Católica de Valparaíso. *Ver recuadro.*

El Comité Ejecutivo de AIDIS volverá a reunirse el 27 de octubre

en Chile, mientras que durante el mes de Mayo del 2015, se realizará en Ecuador el próximo Congreso Interamericano de Residuos Sólidos.



En el marco del 5to Congreso Interamericano de Residuos Sólidos, organizado por la División de Residuos Sólidos – DIRSA de la Asociación Interamericana de Ingeniería Sanitaria y Ambiental - AIDIS, llevado a cabo el mes de mayo pasado en la ciudad de Lima – Perú, se distinguió al Dr. Marcel Szantó con el “Premio Dirsa”, máximo galardón que entrega dicha asociación a la persona que más se haya destacado en el ámbito de la investigación, docencia y desarrollo de este tema en América.

El Dr. Szantó es Ingeniero Constructor de la Pontificia U. Católica de Valparaíso, Ingeniero de Caminos, Canales y Puertos de la U. Politécnica de Madrid (España), Magíster en Contaminación Ambiental de la U. Politécnica de Madrid (España), y Doctor Ingeniero de Caminos, Canales y Puertos de la U. Politécnica de Madrid (España).

Actualmente es Profesor Titular de la Facultad de Ingeniería, Escuela de Ingeniería en Construcción de la pontificia Universidad Católica de Valparaíso, Profesor visitante de la Escuela de Caminos Canales y Puertos, del Departamento de Ciencias y Técnicas del Agua y Medio Ambiente de la Universidad de Cantabria España, y Profesor de la cátedra de residuos, curso de graduados en Ingeniería de Obras para el Medio Ambiente, Resol. 33/92 Consejo Directivo de la Facultad de Ingeniería de la Universidad de Cuyo. Argentina.

DOH capacita a directivas y trabajadores de APR

Las labores que asumen los dirigentes y operadores de los comités de APR, requieren una constante actualización e instancias que permitan compartir experiencias a fin de potenciarse en la calidad del servicio que ofrecen.

Es por ello que la dirección de Obras Hidráulicas del Ministerio de Obras Públicas organizó el taller “Adiestramiento para Directivas y Trabajadores de Sistemas de APR” para todos los dirigentes de los comité de APR de la provincia de Cachapoal.

En la Región de O’Higgins existen 217 sistemas de APR, y abastecen de agua a más del 40 % de la población rural.

La iniciativa será replicada en Santa Cruz, donde se reunirán los representantes de las Provincias de Colchagua y Cardenal Caro.

La iniciativa forma parte de un programa que se implementa a nivel nacional, donde entre varias áreas, se tratan temas relacionados con el proceso de inversión pública, derechos fundamentales del Código del Trabajo y cuáles son las funciones de un operador de sistemas APR.

